



Tlač a informácie

Súdny dvor Európskej únie
TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 44/17
V Luxemburgu 4. mája 2017

Rozsudok vo veci C-315/15
Marcela Pešková a Jiří Peška/Travel Service a.s.

Kolízia medzi lietadlom a vtákom predstavuje mimoriadnu okolnosť, ktorá môže oslobodiť leteckého dopravcu od jeho povinnosti platiť náhradu v prípade veľkého meškania letu

Ak však na to oprávnený odborník po kolízii konštatoval, že predmetné lietadlo je v stave umožňujúcom vykonanie letu, dopravca nemôže ospravedlňovať meškanie tým, že sa odvolá na potrebu vykonať druhú kontrolu

Dňa 10. augusta 2013 sa chceli pani Marcela Pešková a pán Jiří Peška letecky dopraviť z Burgasu (Bulharsko) do Ostravy (Česká republika) s využitím letu, ktorý prevádzkovala česká letecká spoločnosť Travel Service. Pred odletom do Ostravy lietadlo, ktoré zabezpečovalo tento let, už absolvovalo trasy z Prahy do Burgasu, z Burgasu do Brna (Česká republika) a z Brna do Burgasu.

Pri lete z Prahy do Burgasu bola zistená technická porucha na reverznom systéme. Jej odstránenie si vyžiadalo zásah v trvaní 1 hodina a 45 minút. Následne sa lietadlo podľa spoločnosti Travel Service dostalo do kolízie s vtákom pri pristávaní letu z Burgasu do Brna, čo si vyžiadalo kontrolu technického stavu lietadla. Túto kontrolu najprv vykonala na to oprávnená miestna spoločnosť. Vlastník lietadla, spoločnosť Sunwing, však trval na tom, aby sa technik spoločnosti Travel Service dostavil do Brna z iného českého mesta s cieľom overiť, či bolo lietadlo skutočne v stave umožňujúcom vykonanie letu. Napokon ani pri jednej z týchto dvoch kontrol sa nezistili škody, ktoré by mohli spochybniť schopnosť lietadla vykonať let.

Z dôvodu týchto dvoch nečakaných incidentov let pani Peškovej a pána Pešku meškal na prílete do Ostravy 5 hodín a 20 minút.

Pani Pešková a pán Peška sa následne obrátili na Obvodní soud pro Prahu 6 (Česká republika), pričom sa od spoločnosti Travel Service domáhali zaplata sumy 6 825 CZK (približne 250 eur). Podľa nich im nariadenie Únie o náhradách cestujúcim v leteckej doprave¹, ako ho vykladá Súdny dvor,² priznáva právo na takú náhradu, keďže ich let dorazil do cieľového miesta s meškaním tri hodiny alebo viac.

V tomto kontexte Obvodní soud pro Prahu 6 položil Súdnemu dvoru viacero otázok. Český súd sa predovšetkým pýta, či je kolízia lietadla s vtákom mimoriadnou okolnosťou, ktorej vznik môže oslobodiť leteckú spoločnosť od jej povinnosti platiť náhradu v prípade meškania letu tri hodiny alebo viac. Podľa nariadenia a judikatúry Súdneho dvora totiž letecký dopravca nie je povinný platiť náhradu, ak je meškanie spôsobené mimoriadnymi okolnosťami, ktorým sa nedalo zabrániť ani vtedy, keď boli na tento účel prijaté všetky primerané opatrenia.

Svojím rozsudkom z dnešného dňa Súdny dvor najskôr pripomína, že mimoriadne okolnosti v zmysle nariadenia zodpovedajú udalostiam, ktoré sa svojou povahou alebo pôvodom netýkajú bežnej aktivity leteckého dopravcu a vymykajú sa jeho účinnej kontrole. Taktiež pripomína, že predčasné zlyhanie určitých súčiastok lietadla nepredstavuje mimoriadnu okolnosť, keďže takáto

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004 z 11. februára 2004, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla, v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 295/91 (Ú. v. EÚ L 46, 2004, s. 1; Mim. vyd. 07/008, s. 10).

² Rozsudok Súdneho dvora z 19. novembra 2009, Sturgeon ([C-402/07 a C-432/07](#)), pozri tiež TK č. [102/09](#).

porucha je vnútorne spojená so systémom fungovania lietadla. Údržba a riadne fungovanie lietadla totiž patria do zodpovednosti leteckých dopravcov.

Naproti tomu Súdny dvor rozhodol, že kolízia medzi lietadlom a vtákom, ako aj prípadné poškodenie v dôsledku tejto kolízie, nie sú vnútorne spojené so systémom fungovania lietadla, takže takáto kolízia sa svojou povahou alebo pôvodom netýka bežnej aktivity leteckého dopravcu a vymyká sa jeho účinnej kontrole. V dôsledku toho **kolízia medzi lietadlom a vtákom predstavuje mimoriadnu okolnosť v zmysle nariadenia.**

V tomto kontexte Súdny dvor pripomína, že letecký dopravca je oslobodený od svojej povinnosti platiť náhradu len vtedy, keď môže jednak preukázať, že zrušenie alebo meškanie letu v trvaní tri hodiny alebo viac je spôsobené mimoriadnou okolnosťou, ktorej sa nedalo zabrániť ani vtedy, keď boli prijaté všetky primerané opatrenia, a jednak, že boli prijaté všetky opatrenia na zabránenie tomu, aby mimoriadne okolnosti, ktorým tento dopravca čelil, viedli k zrušeniu predmetného letu alebo k meškaniu letu v trvaní tri hodiny alebo viac.

Pokiaľ ide o otázku, či Travel Service prijala všetky primerané opatrenia **po kolízii** s cieľom zabrániť meškaniu jej letu, Súdny dvor uvádza, že je zrejmé, že predmetné lietadlo bolo kontrolované na letisku v Brne na to oprávneným miestnym odborníkom podľa uplatniteľných právnych predpisov. Za týchto podmienok sa Súdny dvor domnieva, že **druhá kontrola lietadla nebola nevyhnutná na ubezpečenie sa o schopnosti lietadla vykonať let, takže meškanie vyplývajúce z takej kontroly nemožno ospravedlniť**, pokiaľ ide o povinnosť platiť náhradu stanovenú nariadením.

Pokiaľ ide o otázku, či Travel Service prijala všetky primerané opatrenia na zabránenie predmetnej kolízii, Súdny dvor vychádza zo skutočnosti, že **tohto dopravcu nemožno nútiť, aby prijal opatrenia, ktoré by mu ukladali povinnosť pripustiť neprimerané straty vzhľadom na kapacity jeho podniku.** Aj keď leteckému dopravcovi možno uložiť povinnosť prijať určité preventívne opatrenia na zníženie rizika či zabránenie riziku prípadných kolízií s vtákmi, tento dopravca nezodpovedá za to, keď si iné subjekty (ako najmä správcovia letiska alebo príslušní riadiaci letovej prevádzky) nesplnia svoje povinnosti prijať preventívne opatrenia, ktoré sú v ich právomoci.

Napokon Súdny dvor rozhodol, že ak má veľké meškanie lietadla pôvod nielen v mimoriadnej okolnosti, ktorej nebolo možné zabrániť opatreniami primeranými situácii a vo vzťahu ku ktorej letecký dopravca prijal všetky primerané opatrenia s cieľom zabrániť jej následkom (kolízia lietadla s vtákom), ale aj v inej okolnosti, ktorej vznik mu možno pripísať (technický problém lietadla), musí sa meškanie súvisiace s mimoriadnou okolnosťou odpočítat od celkového času meškania letu na prílete s cieľom posúdiť, či časť meškania pripísateľná dopravcovi je tri hodiny alebo viac, a teda či sa za ňu musí platiť náhrada.

UPOZORNENIE: Návrh na začatie prejudiciálneho konania umožňuje súdom členských štátov v rámci sporu, ktorý rozhodujú, položiť Súdnemu dvoru otázky o výklade práva Únie alebo o platnosti aktu práva Únie. Súdny dvor nerozhoduje vnútroštátny spor. Vnútroštátnemu súdu prináleží, aby rozhodol právnu vec v súlade s rozhodnutím Súdneho dvora. Týmto rozhodnutím sú rovnako viazané ostatné vnútroštátne súdne orgány, na ktoré bol podaný návrh s podobným problémom.

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

[Úplné znenie](#) rozsudku sa uverejňuje na internetovej stránke CURIA v deň vyhlásenia rozsudku.

Kontaktná osoba pre tlač: Balázs Lehóczki ☎ (+352) 4303 5499

Obrazový záznam z vyhlásenia rozsudku je k dispozícii na „[Europe by Satellite](#)“ ☎ (+32) 2 2964106